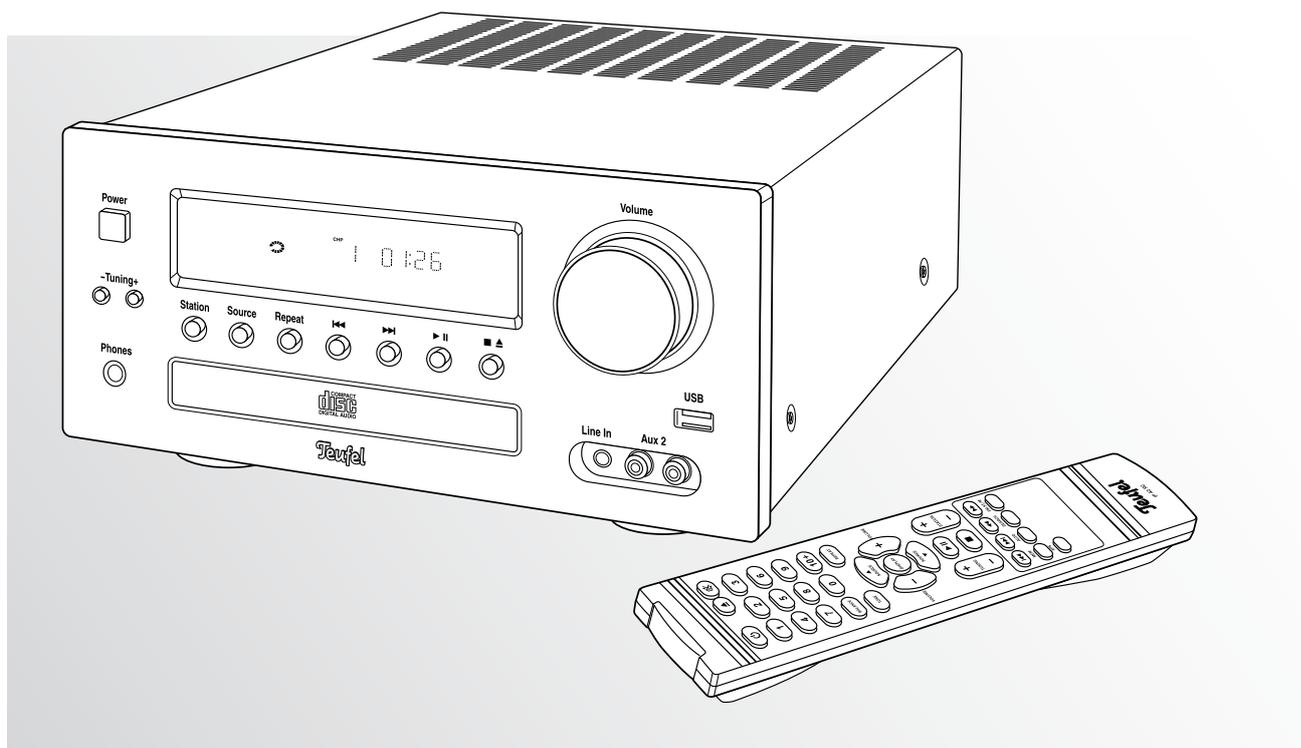


Technische Beschreibung und Bedienungsanleitung



IP 42 CR

CD-Receiver mit USB-Eingang

Teufel

Inhalt

Allgemeine Hinweise und Informationen	3	Programmtyp (PTY)	13
Zur Kenntnisnahme	3	Uhrzeit (CT)	13
Originalverpackung	3	Radiotext (RT)	13
Reklamation	3	Suchen nach PTY	13
Kontakt	3	CD-Betrieb	14
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3	Geeignete CDs	14
Sicherheitshinweise	4	Vom Umgang mit CDs	14
Signalsymbole	4	CD einlegen	14
Sicherheitshinweise	4	CD auswerfen	14
Übersicht	5	USB-Betrieb	15
Bedienelemente und Anschlüsse	6	Vom Umgang mit mobilen Speichern	15
Aufstellen und Anschließen	8	USB-Stick einsetzen und wiedergeben	15
Aufstellungsort	8	USB-Stick entfernen	15
Lautsprecher anschließen	8	Wiedergabe-Funktionen CD und MP3	16
Subwoofer	8	Grundfunktionen	16
Audio-Ausgang	8	Displayanzeigen	16
Audio-Eingänge	8	Zusätzliche Anzeigen bei MP3-Wiedergabe (ID3-Tags)	16
Antennen	9	Wiederholfunktion (Repeat)	16
Netzanschluss	9	Titelnummer direkt anwählen	17
Fernbedienung	9	Reinigung und Pflege	18
Batterien einlegen	9	Hilfe bei Störungen	18
Grundfunktionen	10	So reinigen Sie Ihre CDs	18
Ein- und Ausschalten	10	Umweltschutz	19
Quelle wählen	10	Batterien und Akkus	19
Lautstärke einstellen	10	Entsorgung des Gerätes	19
Stummschaltung (Mute)	10	Technische Daten	19
Klang einstellen	10		
Balance einstellen	11		
Radio-Wiedergabe	11		
Radiosender einstellen	11		
Senderspeicher	12		
Sender manuell speichern	12		
Sender automatisch speichern	12		
Gespeicherte Sender wählen	12		
Stereo/Mono	12		
Radio-Daten-System (RDS)	12		
Sendername (PS)	12		

Allgemeine Hinweise und Informationen

Zur Kenntnisnahme

Die Informationen in diesem Dokument können sich ohne vorherige Ankündigung ändern und stellen keinerlei Verpflichtung seitens der Lautsprecher Teufel GmbH dar. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Lautsprecher Teufel GmbH darf kein Teil dieser Bedienungsanleitung vervielfältigt, in irgendeiner Form oder auf irgendeine Weise elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien oder durch Aufzeichnungen übertragen werden.

© Lautsprecher Teufel GmbH
Version 2.0
August 2012

Originalverpackung

Falls Sie das achtwöchige Rückgaberecht in Anspruch nehmen wollen, müssen wir Sie bitten, die Verpackung unbedingt aufzubewahren. Wir können das Gerät nur MIT ORIGINAL-VERPACKUNG zurücknehmen. Leerkartons sind nicht erhältlich!

Reklamation

Im Falle einer Reklamation benötigen wir zur Bearbeitung unbedingt folgende Angaben:

1. Rechnungs-Nummer

Zu finden auf dem Kaufbeleg (der dem Produkt beiliegt) oder der Auftragsbestätigung, die Sie als PDF-Dokument erhalten haben, z.B. 4322543

2. Serien-Nummer bzw. Los-Nummer

Zu finden auf der Rückseite des Gerätes, z.B. Serien-Nr: IP 00429310123A-0003

Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

Kontakt

Bei Fragen, Anregungen oder Kritik wenden Sie sich bitte an unseren Service:

Lautsprecher Teufel GmbH
Gewerbehof Bülowbogen · Bülowstraße 66
10783 Berlin (Germany)

Telefon +49 (0)30 / 300 930 0

Telefax +49 (0)30 / 300 930 930

E-Mail: info@teufel.de

www.teufel.de / www.teufelaudio.com

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind.

Das Gerät ist zum Einsatz im privaten Bereich bestimmt.



Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte zuerst die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Nur so können Sie alle Funktionen sicher und zuverlässig nutzen. Heben Sie die Bedienungsanleitung gut auf und übergeben Sie sie auch an einen möglichen Nachbesitzer.

Sicherheitshinweise

Signalsymbole

Folgende Signalsymbole finden Sie in dieser Anleitung:

Gefahr



Hohes Risiko!

Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

Achtung



Mittleres Risiko!

Missachtung der Warnung kann einen Sachschaden verursachen.



Geringes Risiko!

Sachverhalte, die beim Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Sicherheitshinweise

Gefahr



Stromschlag-Gefahr!

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung kann zu elektrischem Stromschlag führen.

- Das Gerät ist ausschließlich für eine Netzspannung von 220V – 240V ~ / 50Hz geeignet.
- Ziehen Sie sofort den Netzstecker und betreiben Sie das Gerät nicht, wenn dessen Gehäuse oder die Netzanschlussleitung defekt ist oder andere sichtbare Schäden aufweist.
- Wenn das Gerät Rauch entwickelt, verbrannt riecht oder ungewohnte Geräusche von sich gibt, trennen Sie es sofort vom Netz, und nehmen Sie es nicht mehr in Betrieb.
- Die Standby-Taste trennt das Gerät nicht vom Netz. Schließen Sie es deshalb an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie es bei Störungen schnell vom Netz trennen können.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Geräts. Die Instandsetzung des Geräts darf nur von einem autorisierten Fachbetrieb vorgenommen werden. Dabei dürfen ausschließlich Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Gerät befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Stecken Sie keine Gegenstände durch die Lüftungsschlitze in das Gehäuse.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in Feuchträumen, und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser. Achten Sie auch darauf, dass keine Vasen oder andere mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße auf dem Gerät oder in dessen Nähe stehen, damit keine Flüssigkeit in das Gehäuse gelangt. Falls doch Wasser oder andere Fremdkörper eindringen, ziehen Sie sofort den Netzstecker und nehmen Sie ggf. vorhandene Batterien heraus. Schicken Sie das Gerät dann an unsere Serviceadresse ein.

- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Schäden.

Gefahr



Gefahren für Kinder!

- Kinder können sich beim Spielen in der Verpackungsfolie verfangen und darin ersticken.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät und den Verpackungsfolien spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass Kinder keine kleinen Teile aus dem Gerät entnehmen oder vom Gerät abziehen (z.B. die Batterien der Fernbedienung, Bedienknöpfe oder Steckeradapter). Sie könnten die Teile verschlucken und daran ersticken.
Wurde eine Batterie dennoch verschluckt, suchen Sie mit dem Kind sofort einen Arzt auf.
- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt elektrische Geräte benutzen.

Gefahr



Gefahr für das Gehör!

- Hohe Lautstärke kann zu Gehörschäden führen. Speziell wenn ein aktiver Subwoofer eingeschaltet wird und er auf voller Lautstärke steht, kann plötzlich ein sehr hoher Schalldruck entstehen. Neben organischen Schäden können dadurch auch psychologische Folgen auftreten. Besonders gefährdet sind Kinder und Haustiere.
- Stellen Sie den Lautstärkeregler Ihres Signalquellengerätes auf einen niedrigen Pegel ein.
- Halten Sie bei hohen Lautstärken immer einen gewissen Abstand zum Gerät und nie Ihre Ohren direkt an den Lautsprecher.
- Beugen Sie Gesundheitsschäden vor und vermeiden Sie dauerhaftes Hören mit hoher Lautstärke.

Gefahr



Verätzungsgefahr!

- Ausgelaufene Batteriesäure kann zu Verätzungen führen.
- Vermeiden Sie den Kontakt von Batteriesäure mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie bei Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie ggf. einen Arzt auf.

Gefahr



Explosionsgefahr!

- Lithiumbatterien können bei unsachgemäßem Umgang explodieren.
- Versuchen Sie niemals, Lithiumbatterien zu laden.
- Setzen Sie nur Batterien desselben oder gleichwertigen Typs ein.
- Batterien und Akkus dürfen Sie nicht erhitzen, kurz schließen oder durch Verbrennen beseitigen. Setzen Sie Batterien und Akkus auch nicht der direkten Sonne aus.

Gefahr Verletzungs- / Beschädigungsgefahr!



Ein mangelhafter Aufstellungsort kann Schäden verursachen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht unbefestigt in Fahrzeugen, an labilen Standorten, auf wackeligen Stativen oder Möbeln, an unterdimensionierten Halterungen etc. Das Gerät könnten um- oder herunterfallen und Personenschäden verursachen oder selbst beschädigt werden.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass sie nicht unbeabsichtigt umgestoßen werden können und die Kabel keine Stolperfallen bilden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf (z.B. Heizkörper, Öfen, sonstige wärmespendende Geräte, wie Verstärker etc.).

Achtung Brandgefahr!



Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigung oder zum Brand führen.

- Stellen Sie keine offenen Brandquellen wie brennende Kerzen oder Ähnliches auf das Gerät.
- Sorgen Sie für ausreichende Lüftung.
- Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonne aus.
- Decken Sie auch die Lüftungsöffnungen nicht mit Gardinen, Decken, Zeitschriften oder Ähnlichem ab. Im Inneren aufgestaute Hitze kann die Lebensdauer des Geräts verkürzen.

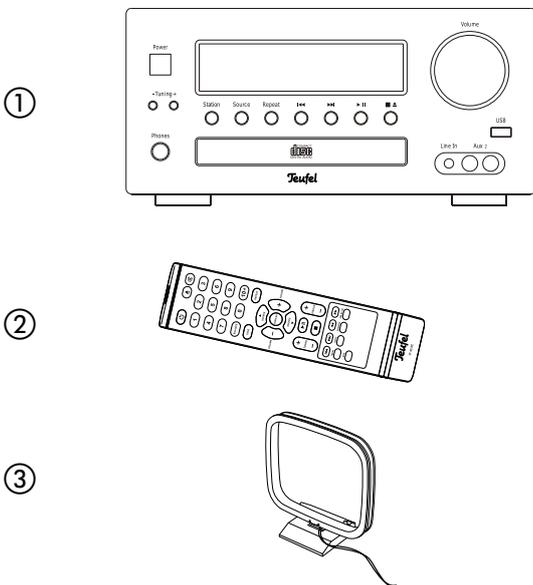
Achtung Beschädigungsgefahr!



Überspannungen durch Blitzschlag können das Gerät beschädigen bzw. zerstören.

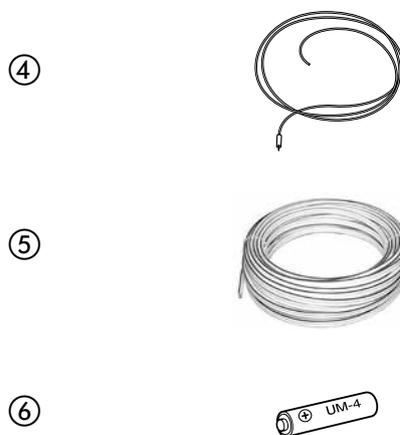
- Ist das Gerät längere Zeit unbeaufsichtigt (z. B. während des Urlaubs), oder droht ein Gewitter, ziehen Sie den Netzstecker heraus.
- Ausgelaufene Batterien können die Fernbedienung beschädigen.
- Nehmen Sie bei längerer Abwesenheit die Batterien aus der Fernbedienung.

Übersicht



Lieferumfang

- ① 1 x CD-Receiver
- ② 1 x Fernbedienung
- ③ 1 x AM-Antenne
- ④ 1 x FM-Wurfantenne
- ⑤ 2 x Lautsprecherkabel
- ⑥ 2 x Batterien Micro/AAA für Fernbedienung

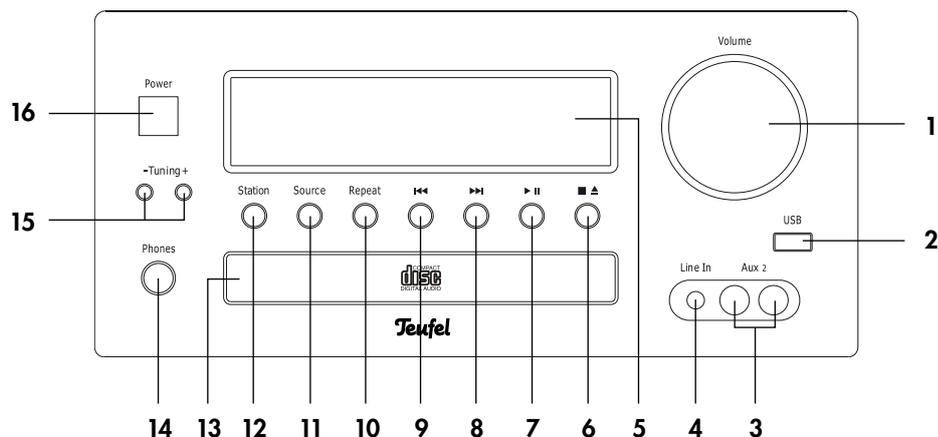


Kontrolle ist besser

- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig und unbeschädigt ist.
- Sollte die Lieferung unvollständig sein oder Transportschäden aufweisen, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, sondern wenden Sie sich bitte an unseren Service (siehe Seite 3).

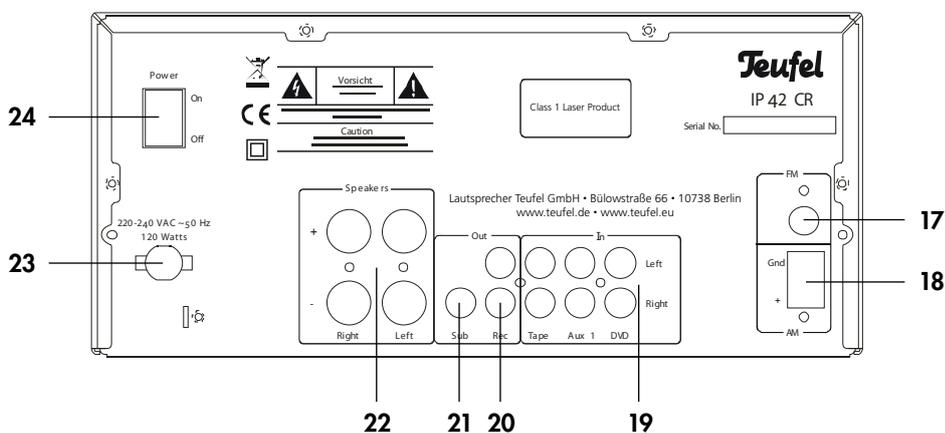
Bedienelemente und Anschlüsse

Vorderseite



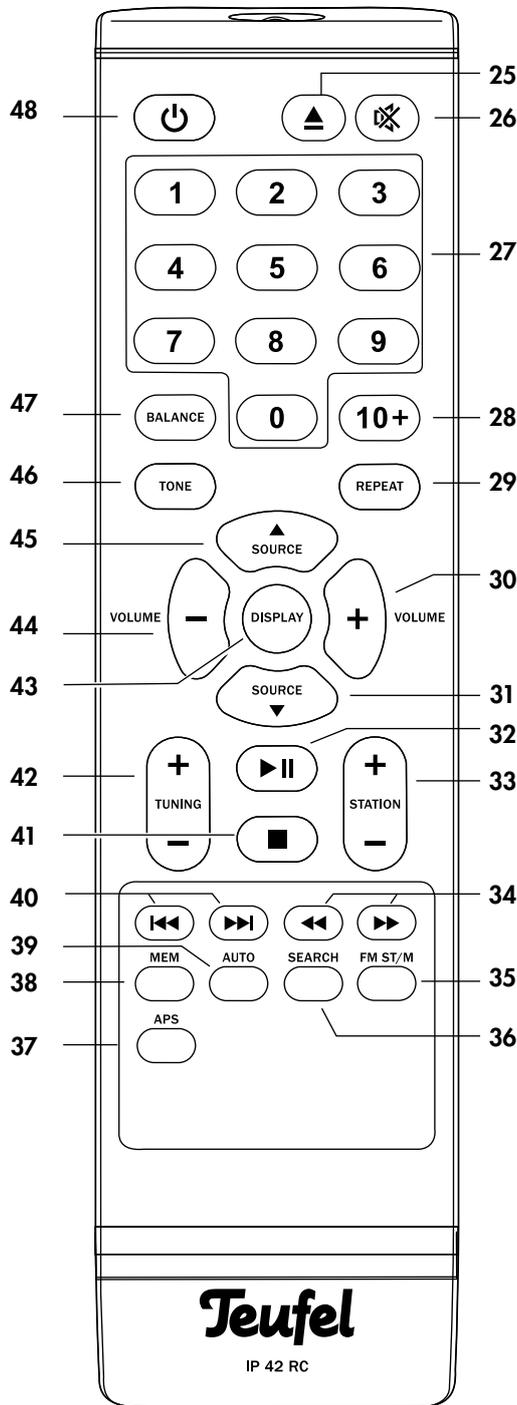
Pos	Bezeichnung	Erklärung	Pos	Bezeichnung	Erklärung
1	Volume	Lautstärkeregler	8	▶▶I	Schneller Vorlauf/Sprung vor
2	USB	Anschluss für USB-Stick	9	I◀◀	Schneller Rücklauf/Sprung zurück
3	Aux 2	Cinch-Buchsen zum Anschluss einer Audio-Quelle	10	Repeat	Wiederhol-Taste
4	Line IN	Miniklinkenbuchse zum Anschluss einer Audio-Quelle	11	Source	Auswahl Audio-Quelle
5	-	Anzeigefeld	12	Station	Stationspeicher abrufen
6	■ ≡	Stopp/Auswurf	13	-	CD-Fach
7	▶II	Wiedergabe/Pause	14	Phones	Kopfhöreranschluss
15	Tuning +/-	Sendereinstellung	16	Power	Gerät ein- oder in den Ruhezustand schalten

Rückseite



Pos	Bezeichnung	Erklärung	Pos	Bezeichnung	Erklärung
17	FM	Antennenanschluss FM/UKW	21	Out • Sub	Subwoofer-Ausgang
18	AM	Antennenanschluss AM/MW	22	Speakers	Lautsprecher-Anschlüsse
19	In • Tape/ Aux 1/DVD	Cinch-Buchsen zum Anschluss von drei Audio-Quellen	23	-	Netzkabel
20	Out • Rec	Cinch-Ausgangsbuchsen zum Anschluss eines Ton-Aufnahmegerätes	24	Power	Netzschalter

Fernbedienung



Pos	Bezeichnung	Erklärung
25	▲	CD-Fach öffnen
26	🔇	Lautsprecher stummschalten
27	1 ... 0	Zifferntasten für Eingabe von Titelnummern
28	10+	Titelnummer in Zehnerschritten erhöhen
29	Repeat	Wiederholfunktion
30	Volume +	Lautstärke erhöhen
31	Source ▼	Vorherige Audio-Quelle wählen
32	▶	Wiedergabe/Pause
33	Station -/+	Stationspeicher abrufen
34	◀▶	schneller Rück-/Vorlauf
35	FM ST/M	Stereo/Mono-Umschaltung
36	Search	Nach einem RDS-Programmtyp (PTY) suchen
37	APS	Automatisches Belegen der Stationspeicher
38	MEM	Stationspeicher belegen
39	Auto	Umschaltung manuelle/automatische Sendersuche
40	◀◀ ▶▶	Sprung zurück/vor
41	■	Stoppaste
42	Tuning -/+	Sendereinstellung
43	Display	Darstellung im Anzeigefeld umschalten
44	Volume -	Lautstärke verringern
45	Source ▲	Nächste Audio-Quelle wählen
46	Tone	Klangeinstellung
47	Balance	Lautstärkeverhältnis rechts/links einstellen
48	🔌	Gerät ein- oder in den Ruhezustand schalten

Aufstellen und Anschließen

Aufstellungsort

- Wählen Sie einen stabilen, ebenen Untergrund.
- Sorgen Sie für eine trockene, staubfreie Umgebung.
- Vermeiden Sie die Nähe von Wärmequellen und direkte Sonneneinstrahlung.
- Verlegen Sie die Anschlusskabel so, dass sie keine Stolperfallen bilden.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die Kabel oder die Geräte.

Lautsprecher anschließen

Verwenden Sie zum Anschluss der Lautsprecher die mitgelieferten Kabel oder gleichwertige, zweiadrige Lautsprecher-Litze mit mindestens 0,5 mm² Querschnitt. Entsprechende Kabel und Bananenstecker können Sie in unserem Webshop (www.teufel.de) im Bereich „Zubehör“ als Set bestellen.

An der Rückseite des CD-Receivers befinden sich die Anschlussklemmen **22** „SPEAKER OUT“ für den rechten („Right“) und linken („Left“) Lautsprecher.

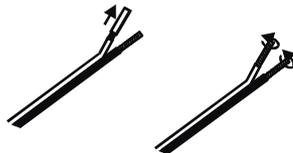
Die Klemmen sind jeweils rot (+) und schwarz (-) markiert.



Achten Sie auf die korrekte Polung!

Verbinden Sie jeweils die Klemmen mit gleicher Farbe. Ansonsten leidet die Klangqualität. Die Adern der Lautsprecher-Litze sind durch unterschiedliche Farben oder Formen markiert.

Teilen Sie die Lautsprecherkabel an beiden Enden auf etwa 30 mm und entfernen Sie jeweils ca. 10 mm der Isolierung. Verdrehen Sie die Litze, damit keine Adern herausstehen.



Das Anschließen der Kabel an die Lautsprecher sollte in der Gebrauchsanleitung der Lautsprecher beschrieben sein.

Sofern Sie Bananenstecker verwenden, schrauben Sie das Kabel am Stecker fest (siehe Anleitung des Bananensteckers) und schieben des Stecker in die Buchse der Anschlussklemme **22** am CD-Receiver.

Falls Sie keine Bananenstecker verwenden, drehen Sie die Anschlussklemme 6 gegen des Uhrzeigersinn los. Führen Sie das abisolierte Kabelende in das nun sichtbare Loch ein. Drehen Sie die Klemme im Uhrzeigersinn zu. Damit ist das Kabel festgeklemmt.

Subwoofer

An die Cinch-Buchse **21** „Out • Sub“ können Sie einen aktiven Subwoofer anschließen. An dieser Buchse werden nur die tieffrequenten Tonsignale ausgegeben.

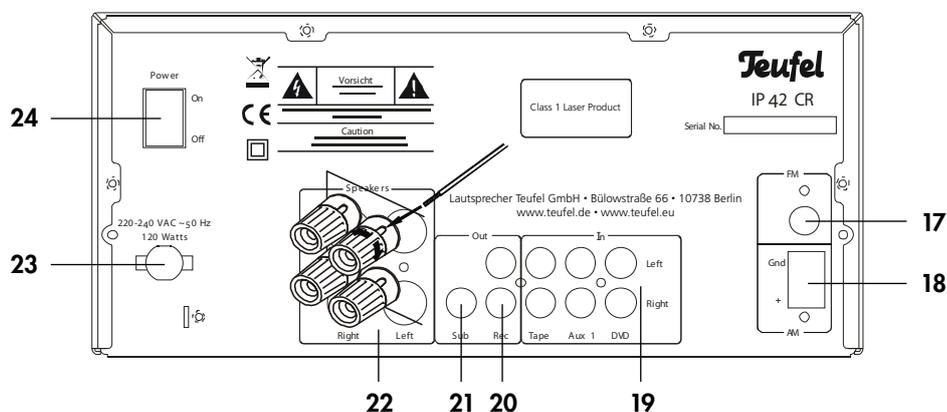
Audio-Ausgang

An den Cinch-Buchsen **20** „Out • Rec“ wird das Audio-Signal ohne Ton-Regelung ausgegeben. Hier können Sie ein Aufnahmegerät (z.B. Kassettenrekorder) anschließen.

Audio-Eingänge

An die Cinch-Buchsen **19** „IN Tape/AUX 1/DVD“ auf der Rückseite können Sie fast jede Audio-Quelle anschließen, also Computer, MP3-Player (mit/ohne Dock), Spielkonsole, Fernseher etc. Das Quellgerät muss nur über einen Ausgang mit Line-Pegel verfügen. Solche Ausgänge sind entweder als Stereo-Cinchbuchsen oder als 3,5-mm-Klinkenbuchse ausgeführt. Mit einem entsprechenden Verbindungskabel schließen Sie diese Geräte an die Buchsen **21** „IN Tape/AUX 1/DVD“ an. Solche Kabel erhalten Sie in unserem Webshop (www.teufel.de) im Bereich „Zubehör“.

An der Vorderseite stehen Ihnen zwei weitere Audio-Eingänge zur Verfügung: **3** „AUX 2“ mit Cinch-Buchsen und **4** „Line In“ als 3,5-mm-Klinkenbuchse. Hier können Sie „mal eben schnell“ eine Audio-Quelle (z.B. MP3-Player oder Mobiltelefon) anschließen, ohne den CD-Receiver umdrehen zu müssen.



Antennen

Gefahr Blitzschlaggefahr!

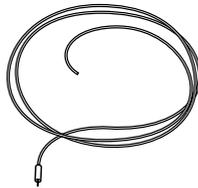


Falls Sie Außen- oder Dachantennen verwenden, achten Sie unbedingt auf entsprechenden Blitzschutz der Antennenanlage.

FM/UKW-Antenne

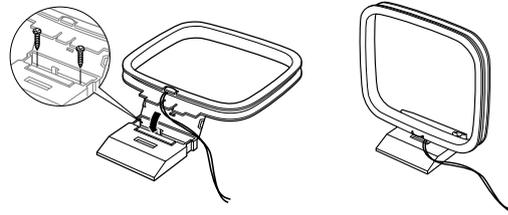
An die Buchse **17** „FM“ schließen Sie die Antenne zum Empfang von FM/UKW-Sendern an. Das kann eine Dach-/Außenantenne oder auch ein Kabelfernseh-Anschluss sein. Dazu benötigen Sie ein Koax-Anschlusskabel.

Falls am Aufstellort kein Antennenanschluss verfügbar ist, können Sie die mitgelieferte Wurfantenne **4** verwenden. Wickeln Sie die Wurfantenne ab, schieben Sie den Stecker auf den Stift in der Buchse **17** „FM“ und ändern Sie die Position der Wurfantenne so lange, bis der Empfang am Besten ist. Fixieren Sie die Antenne anschließend mit Klebeband.



AM/MW-Antenne

Zm Empfang von Mittelwellensendern (AM/MW) dient die mitgelieferte Antenne **3**. Diese Antenne können Sie frei aufstellen oder an einer (Schrank-) Wand anschrauben.



Das Anschlusskabel der Antenne verbinden Sie mit den Buchsen **18** „AM“ an der Rückseite des CD-Receiver. Drücken Sie jeweils den Hebel der Anschlussklemme und führen das Kabelende in die Öffnung daneben ein. Beim Loslassen des Hebels ist das Kabel festgeklemmt.

Netzanschluss

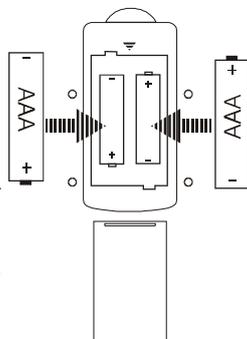
- Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter **24** „Power“ an der Geräterückseite ausgeschaltet ist (Stellung „OFF“).
- Verbinden Sie das Netzkabel **23** mit einer Netzsteckdose.

Fernbedienung

Zum Betrieb der Fernbedienung benötigen Sie zwei Batterien, Typ Micro bzw. AAA mit 1,5 Volt (im Lieferumfang enthalten).

Batterien einlegen

- Schieben Sie den Deckel des Batteriefachs auf der Rückseite der Fernbedienung in Pfeilrichtung auf und nehmen den Deckel ab.
- Entfernen Sie ggf. die alten Batterien (bitte beachten Sie die Hinweise auf Seite 12).
- Setzen Sie die Batterien gemäß der Abbildung im Batteriefach ein.
- Setzen Sie den Deckel wieder auf das Fach und schieben Sie ihn zu.



Funktionsweise

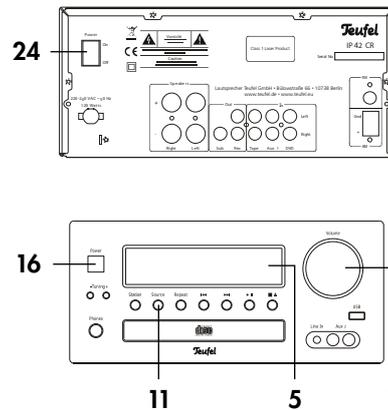
Die Fernbedienung überträgt die Steuersignale durch Infrarotlicht. Dazu ist es erforderlich, dass Sie die Fernbedienung in Richtung der Anlage halten. Achten Sie darauf, dass das Infrarotlicht nicht durch Gegenstände behindert wird.

Leuchtstofflampen und Energiesparlampen, die in der näheren Umgebung installiert sind, können die Funktionen der Fernbedienung beeinträchtigen oder sogar unmöglich machen.

Grundfunktionen

Ein- und Ausschalten

- Mit dem Netzschalter **24** „Power“ an der Geräte- rückseite schalten Sie Ihren CD-Receiver ein und aus. Nach dem Einschalten befindet sich das Gerät im Ruhezustand (Standby) und der Taster **16** „Power“ leuchtet rot. Die Lautstärke ist auf Mitte (-50 db) eingestellt.
- Mit der Taste **16** „Power“ oder **48** „⏻“ schalten Sie Ihren CD-Receiver in den Betriebs- bzw. Ruhezustand (Standby).
- Bleibt das Audiosignal für längere Zeit aus, schaltet das Gerät automatisch in Standby.



Quelle wählen

Nach dem Einschalten ist die zuletzt gewählte Audio-Quelle aktiviert.

- Mit der Taste **11** „Source“ bzw. **45** „Source ▲“ und **31** „Source ▼“ schalten Sie die Quelle dieser Reihenfolge um: FM (Radio UKW), AM (Radio MW), Aux 1, Tape, DVD, Line In, Aux 2, CD, USB.

Im Anzeigefeld **5** wird die gewählte Quelle dargestellt.

Lautstärke einstellen

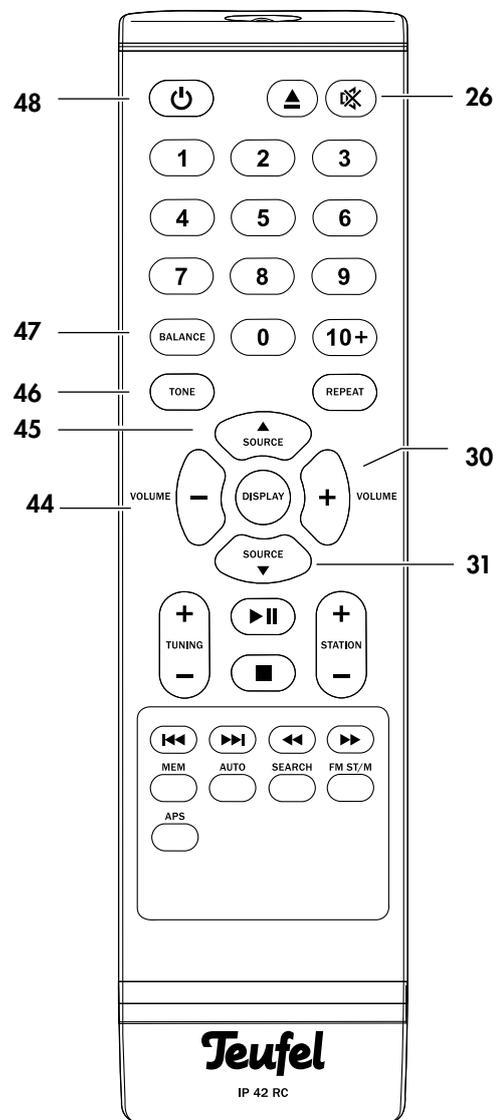
- Lautstärke erhöhen: Regler **1** „Volume“ im Uhrzeigersinn drehen bzw. Taste **30** „Vol +“ drücken.
 - Lautstärke verringern: Regler **1** „Volume“ gegen den Uhrzeigersinn drehen bzw. Taste **44** „Vol -“ drücken.
- Im Anzeigefeld **5** wird die gewählte Lautstärke im Bereich -94 db (leise) bis 0 db (laut) dargestellt.

Stummschaltung (Mute)

- Mit der Taste **26** „⏻“ schalten Sie den Ton aus. Im Anzeigefeld **5** erscheint der Hinweis „MUTE ON“.
- Ton wieder einschalten: Taste **26** „⏻“ erneut drücken oder Lautstärke ändern.

Klang einstellen

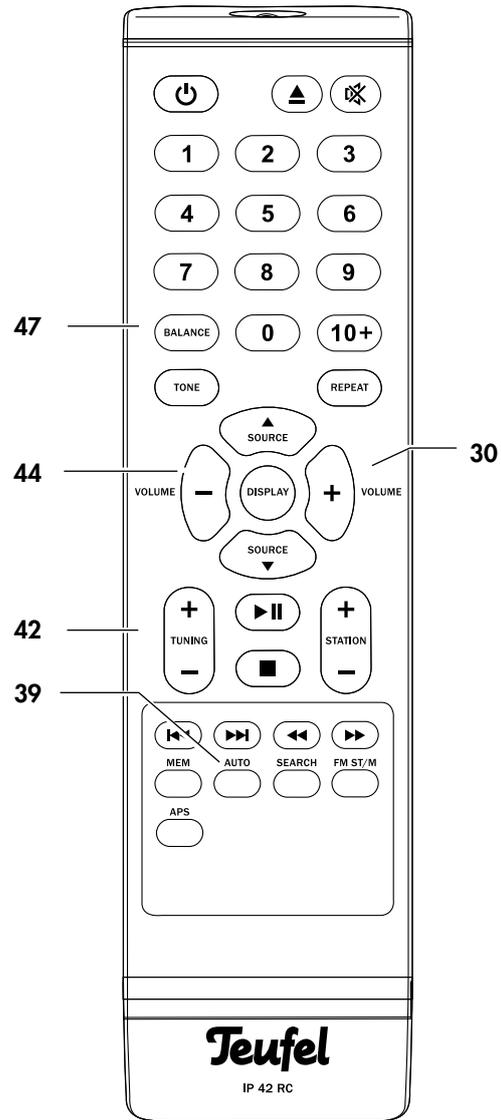
1. Drücken Sie die Taste **46** „Tone“. Im Anzeigefeld **5** erscheint der Hinweis „BA“ und der eingestellte Wert für die tiefen Töne (Bass) im Bereich von -14 db bis +14 db.
2. Ändern Sie mit dem Drehregler **1** „Volume“ oder den Tasten **44** „Vol -“ und **30** „Vol +“ den Bass-Pegel nach Ihrem Geschmack.
3. Drücken Sie erneut die Taste **46** „Tone“. Im Anzeigefeld **5** erscheint der Hinweis „TR“ und der eingestellte Wert für die hohen Töne im Bereich von -14 db bis +14 db.
4. Ändern Sie mit dem Drehregler **1** „Volume“ oder den Tasten **44** „Vol -“ und **30** „Vol +“ den Höhen-Pegel nach Ihrem Geschmack.
5. Nach drei Sekunden ohne Tastenbetätigung schaltet das Gerät in den Normal-Betrieb zurück.



Balance einstellen

Die Balance ist das Lautstärkeverhältnis zwischen den rechten und linken Lautsprechern.

1. Drücken Sie die Taste **47** „Balance“.
Im Anzeigefeld **5** erscheint der Hinweis „L“ und der eingestellte Wert für den linken Kanal im Bereich von -10 db bis +10 db.
2. Ändern Sie mit dem Drehregler **1** „Volume“ oder den Tasten **44** „Vol -“ und **30** „Vol +“ den Pegel des linken Kanals nach Ihrem Geschmack.
3. Drücken Sie erneut die Taste **47** „Balance“.
Im Anzeigefeld **5** erscheint der Hinweis „R“ und der eingestellte Wert für den rechten Kanal im Bereich von -10 db bis +10 db.
4. Ändern Sie mit dem Drehregler **1** „Volume“ oder den Tasten **44** „Vol -“ und **30** „Vol +“ den Pegel des rechten Kanals nach Ihrem Geschmack.
5. Nach drei Sekunden ohne Tastenbetätigung schaltet das Gerät in den Normal-Betrieb zurück.



Radio-Wiedergabe

Wählen Sie als Quelle einen der beiden Radio-Empfangsbereiche aus (siehe vorherige Seite):

- FM** – Empfang von Mono- und Stereosendern im Bereich von 87,5 bis 108 MHz, RDS-Betrieb möglich
- AM** – Empfang von Monosendern im Bereich von 522 bis 1.629 kHz

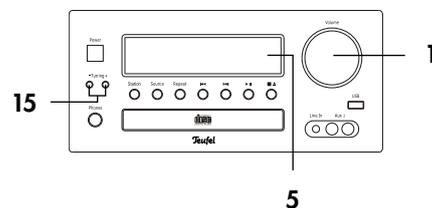
In jedem Bereich stehen Ihnen 20 Senderspeicher zur Verfügung (siehe unten).

Radiosender einstellen

Mit der Taste **39** „Auto“ schalten Sie zwischen der manuellen und der automatischen Sendersuche um. Im Anzeigefeld **5** erscheint jeweils kurz der Hinweis „AUTO“ oder „MANUAL“.

Mit den Tasten **15** bzw. **42** „Tuning +/-“ stellen Sie die Empfangsfrequenz ein:

- **Automatisch:** Nach Drücken der Taste startet der Sendersuchlauf in die gewünschte Richtung, bis ein Sender mit ausreichend hoher Sendeleistung gefunden wurde.
- **Manuell:** Bei jedem Antippen der Taste wird die Frequenz um einen Schritt (FM: 0,05 MHz, AM: 9 kHz) erhöht bzw. verringert.



Senderspeicher

Ihr Radio kann für jeden der beiden Empfangsbereiche 20 Sender speichern. Die gespeicherten Sender können Sie später bequem per Tastendruck auswählen.

Sender manuell speichern

- Gewünschten Sender wie zuvor beschrieben einstellen.
- Taste **38** „MEM“ antippen.
Im Anzeigefeld blinkt der Hinweis „TUNED“.
- Mit den Tasten **15** bzw. **42** „Tuning“ die gewünschte Speicherplatz-Nummer wählen oder mit den Zifferntasten **27** direkt eingeben.
- Taste **38** „MEM“ erneut antippen.

Damit ist der Sender gespeichert. Nach drei Sekunden ohne Tastenbetätigung schaltet das Gerät in den Normal-Betrieb zurück.

Sender automatisch speichern

Halten Sie die Taste **37** „APS“ für einige Sekunden gedrückt, um den automatischen Sendersuchlauf zu starten. Das Gerät speichert die ersten 20 Sender des Empfangsbereiches. Anschließend wechselt das Radio auf den Sender im Speicher 1.

Gespeicherte Sender wählen

Die gespeicherten Sender können Sie direkt mit den Zifferntasten **27** wählen. Mit der Taste **28** „10+“ erreichen Sie die Speicherplätze mit zweistelligen Nummern. Oder Sie rufen die Speicherplätze mit den Tasten **12** „Station“ bzw. **33** „Station +/-“ nacheinander auf.

Stereo/Mono

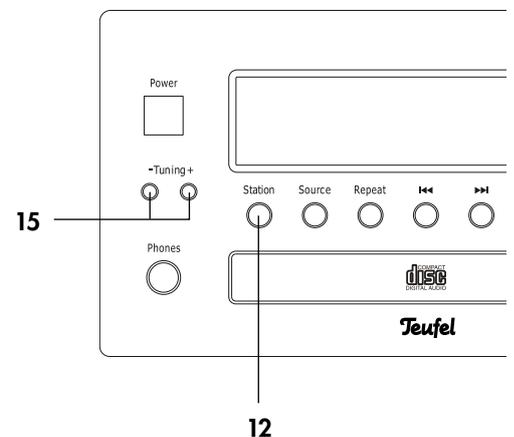
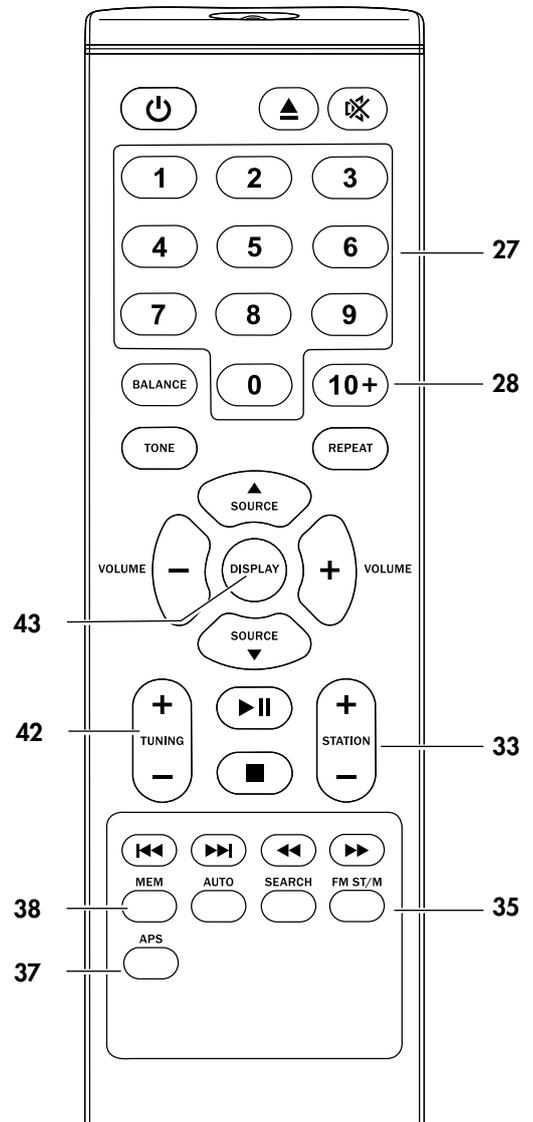
FM-Sender strahlen Ihr Programm in der Regel in Stereo aus und im Anzeigefeld leuchtet der Hinweis „ST“.

Bei schlecht zu empfangenden Sendern kann es zu einem störenden Rauschen kommen. Schalten Sie in so einem Fall durch kurzes Antippen der Taste **35** „FM ST/M“ auf MONO um. Im Anzeigefeld wird der Hinweis „ST“ ausgeblendet.

Radio-Daten-System (RDS)

Mit dem Radio-Daten-System (RDS) werden von den Rundfunksendern auf dem FM/UKW-Bereich neben der Musik auch zusätzliche Informationen ausgestrahlt, die vom Radio ausgewertet werden, beispielsweise um den Sendernamen auf dem Anzeigefeld darzustellen.

Durch wiederholtes Drücken der Taste **43** „Display“ können Sie nacheinander folgende RDS-Informationen auf dem Anzeigefeld abrufen:
Sendername – Programmtyp – Uhrzeit – Radiotext



Sendername (PS)

Wenn der eingestellte Sender RDS-Signale sendet, erscheint nach kurzer Zeit der Name des Senders auf dem Anzeigefeld.

Programmtyp (PTY)

Hiermit wird angezeigt, welche Art Programm ausgestrahlt wird (siehe nebenstehende Tabelle). Diesen Service nutzen leider nicht alle Rundfunksender.

Uhrzeit (CT)

Die genaue Uhrzeit wird einmal pro Minute übertragen, daher erscheint im Anzeigefeld zunächst der Hinweis „WAITING CT“, bis die Uhrzeit empfangen wird.

Radiotext (RT)

Im Radiotext werden zusätzliche Informationen zum Programm übertragen. Das können Titel und Interpret eines Musikstückes, oder auch kurze Nachrichten sein.

Suchen nach PTY

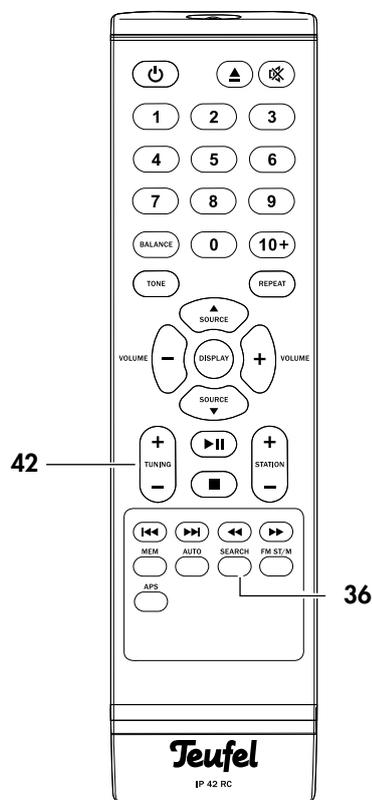
Ihr CD-Receiver kann nach Sendern suchen, die einen bestimmten RDS-Programmtyp ausstrahlen.

- Drücken Sie die Taste **36** „Search“. Im Anzeigefeld blinkt der Hinweis „PTY SEARCH“.
- Mit den Tasten **42** „Tuning +/-“ können Sie nun einen der nebenstehenden Programmtypen auswählen.
- Drücken Sie erneut die Taste **36** „Search“.

Falls der eingestellte Sender nicht den gewünschten Programmtyp sendet, startet der Suchlauf. Die Automatik stoppt beim ersten Sender, der in ausreichender Qualität empfangen wird und ein Programm des eingestellten Typs sendet.

Wird kein entsprechender Sender gefunden, schaltet das Radio wieder auf den zuvor eingestellten Sender und der Hinweis „NO FOUND“ erscheint kurz.

RDS-Programmtypen	
OTHER M	Andere Musik
CLASSIC	Klassische Musik
LIGHT M	Leichte Unterhaltungsmusik
EASY M	Unterhaltungsmusik
ROCK M	Rockmusik
POP M	Popmusik
VARIED	Gemischtes Musikprogramm
SCIENCE	Wissenschaftliche Sendung
CULTURE	Kulturelle Sendung
DRAMA	Hörspiel
EDUCATE	Bildungsprogramm
SPORT	Sportsendung
INFO	Allgemeine Informations-sendung
AFFAIRS	Magazin, Berichte
NEWS	Nachrichten
FOLK M	Volksmusik
OLDIES	Oldies



Geeignete CDs

- Verwenden Sie nur handelsübliche CDs, die eines der nebenstehenden Symbole tragen.
- Lesbar sind auch CDs, die MP3- Dateien enthalten.
- Verwendbar sind normale CDs mit 80 und 120 mm Durchmesser.
- Selbstgebrannte CDs (CDR, CDRW) sind normalerweise lesbar, hier kann es aber durch zu hohe Brenngeschwindigkeit oder „schlechte“ Rohlinge zu Problemen kommen. Da hilft leider nur Ausprobieren.
- Nicht immer lesbar sind CDs, die für den gewerblichen Bereich produziert wurden.



Vom Umgang mit CDs

Jede CD ist von einer widerstandsfähigen Kunststoffschicht umgeben, die sie gegen äußere Einflüsse schützt. Dennoch müssen Sie die Scheibe stets vor Verschmutzungen und Kratzern schützen. CD-Spieler können kleinere Schäden auf der CD ausgleichen. Größere Kratzer oder andere Beschädigungen können zu „Hängern“ oder ähnlichen Fehlern führen. Zum richtigen Umgang mit CDs auch die Hinweise auf der CD-Hülle beachten!

CD einlegen

Achtung Beschädigungsgefahr!



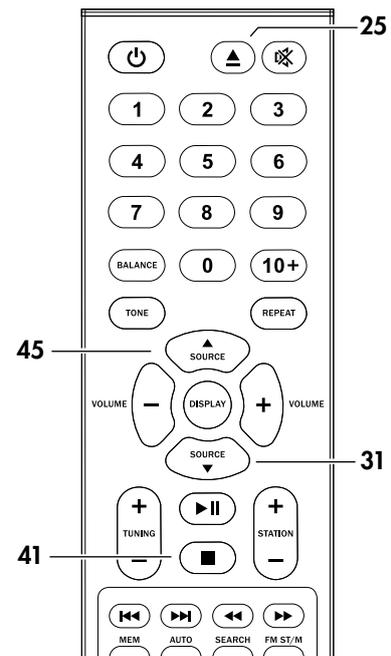
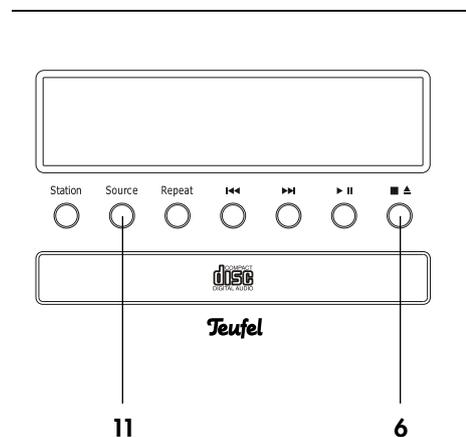
Nicht mehrere CDs übereinander einlegen.
Keine anderen Gegenstände als CDs einlegen.

- Wählen Sie mit der Taste **11** „Source“ bzw. **45** „Source ▲“ und **31** „Source ▼“ als Quelle „CD“.
- Drücken Sie die Taste **6** „■ ▲“ bzw. **25** „▲“. Die CD-Schublade fährt nach vorn heraus.
- Legen Sie die CD mit der beschrifteten Seite nach oben vorsichtig in die Vertiefung der CD-Schublade.
- Drücken Sie die Taste **6** „■ ▲“ bzw. **25** „▲“. Die CD-Schublade wird geschlossen und die CD eingelesen. Im Anzeigefeld erscheint der Hinweis „LOADING“ und nach einigen Sekunden beginnt die Wiedergabe automatisch.

Die Wiedergabe-Funktionen für CD und USB sind identisch und werden im Abschnitt „Wiedergabe-Funktionen“ auf Seite 16 beschrieben.

CD auswerfen

- Stoppen Sie die Wiedergabe durch Drücken der Taste **6** „■ ▲“ bzw. **41** „■“.
- Drücken Sie die Taste **6** „■ ▲“ bzw. **25** „▲“. Die CD-Schublade fährt nach vorn heraus.
- Entnehmen Sie die CD aus der CD-Schublade.
- Drücken Sie die Taste **6** „■ ▲“ bzw. **25** „▲“. Die CD-Schublade wird geschlossen.



USB-Betrieb

Ihr neuer CD-Receiver kann USB-Speicher-Sticks der Spezifikationen USB 1.0 und 2.0 lesen und darauf gespeicherte Musik-Dateien im Format MP3 wiedergeben. USB steht für „universeller serieller Bus“. Jeder moderne Computer verfügt über eine USB-Schnittstelle für den Anschluss von Tastatur und Maus. Ursprünglich wurden USB-Speicher als Ersatz für Computer-Disketten entwickelt und ermöglichten den einfachen Transport von Daten. Diese praktischen Stifte („Stick“) werden mittlerweile auch bei Digitalkameras und Musikabspielern eingesetzt.

Vom Umgang mit mobilen Speichern

USB-Sticks sind empfindliche elektronische Geräte und müssen entsprechend behandelt werden. Wenn Sie Ihren Speicher nicht benutzen, sollten Sie ihn unbedingt mit einer Schutzhülle oder -kappe verschließen.



Wichtig

Benutzen Sie keine Speicher, die mechanische Beschädigungen aufweisen oder die in Flüssigkeit gefallen sind.

Setzen Sie die Speicher nicht dem prallen Sonnenlicht aus.

Durch unsachgemäße Behandlung kann es zu Datenverlusten kommen! Fertigen Sie möglichst Sicherheitskopien Ihrer Musik auf Ihrem PC an.

USB-Stick einsetzen und wiedergeben

- Stecken Sie den USB-Stick in die Buchse **2** „USB“. Der Stecker passt nur in einer Stellung in die Buchse.
- Wählen Sie mit der Taste **11** „Source“ bzw. **45** „Source ▲“ und **31** „Source ▼“ als Quelle „USB“.
- Der CD-Receiver liest die Karte ein und die Wiedergabe beginnt.
- Falls auf dem USB-Stick keine abspielbaren Dateien gefunden werden, erscheint „NO USB“ im Anzeigefeld.

Die Wiedergabe-Funktionen für CD und USB sind identisch und werden im Abschnitt „Wiedergabe-Funktionen“ auf Seite 16 beschrieben.

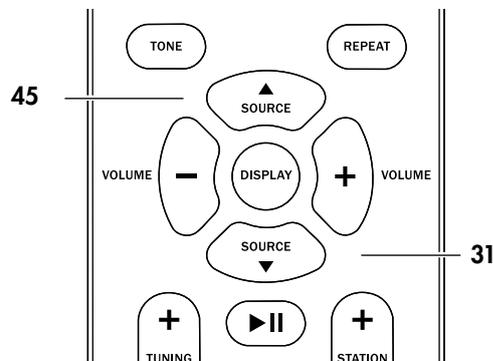
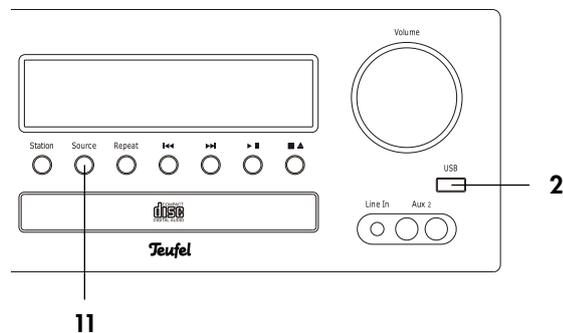
USB-Stick entfernen

Achtung Beschädigungsgefahr!



Entfernen Sie den USB-Stick nie, wenn der CD-Receiver noch darauf zugreift! Schalten Sie zuvor mit der Taste **11** „Source“ z.B. auf Rundfunkempfang um.

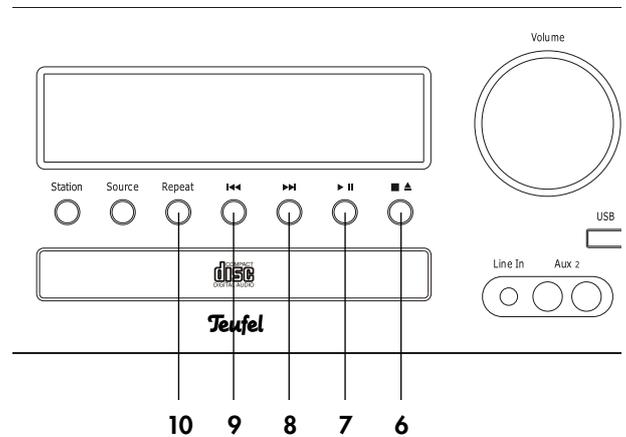
- Den Stick einfach herausziehen.



Wiedergabe-Funktionen CD und MP3

Grundfunktionen

- **Wiedergabe unterbrechen:**
Taste 7 bzw. 32 „▶/||“ drücken.
- **Wiedergabe fortsetzen:**
Taste 7 bzw. 32 „▶/||“ erneut drücken.
- **Nächsten Titel wiedergeben:**
Taste 8 bzw. 40 „▶▶“ antippen.
- **Vorherigen Titel wiedergeben:**
Taste 9 bzw. 40 „◀◀“ antippen.
- **Titel schnell abspielen (vorwärts oder rückwärts):**
Taste 34 „◀◀“ / „▶▶“ antippen oder
Taste 8 „▶▶“ / 9 „◀◀“ gedrückt halten.
Die Wiedergabe erfolgt mit Ton; im Anzeigefeld sehen Sie die abgelaufene Zeit des Titels (nur wenn Display-anzeige entsprechend eingestellt ist, siehe nächstes Kapitel).
Zum Fortsetzen der normalen Wiedergabe Taste 7 bzw. 32 „▶/||“ drücken.
- **Wiedergabe beenden:**
6 „■ ≙“ bzw. 41 „■“ drücken.



Displayanzeigen

Alle Titel einer CD oder eines USB-Sticks werden vom CD-Receiver fortlaufend nummeriert – auch, wenn sie in verschiedenen Ordnern gespeichert sind.

Bei gestoppter Wiedergabe sehen Sie im Display die Gesamtanzahl der gespeicherten Titel. Während der Wiedergabe wird die laufende Titelnummer sowie die abgelaufene Spielzeit angezeigt.

Zusätzliche Anzeigen bei MP3-Wiedergabe (ID3-Tags)

Bei der Wiedergabe von MP3-Dateien sind weitere Informationen zum laufenden Titel abrufbar, sofern diese neben der Musik als sogenannte Metadaten gespeichert sind.

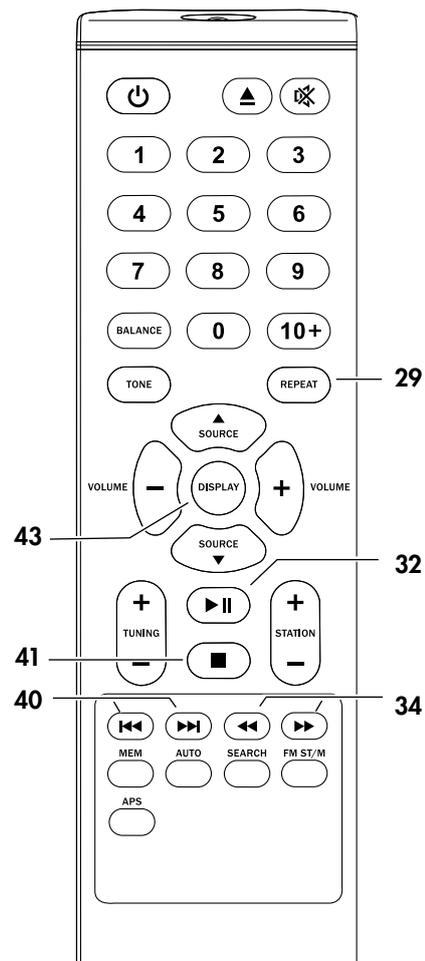
Diese Daten können Sie durch wiederholtes Drücken der Taste 43 „Display“ einblenden. Folgende Informationen werden nach jedem Tastendruck im Display angezeigt:

- Titelnummer und abgelaufene Spielzeit ➔ Name des Songs ➔ Name des Künstlers ➔ Name des Albums ➔ Laufschrift: z.B. Künstler, Album, Titelnummer, Dateityp ➔ Titelnummer und abgelaufene Spielzeit.

Wiederholfunktion (Repeat)

Mit der Taste 10 bzw. 29 „Repeat“ schalten Sie die Wiederholfunktion um; im Anzeigefeld sehen Sie die gewählte Funktion:

- **REP OFF** – Wiederholfunktion aus, normale Wiedergabe.
- **REP I** – den laufenden Titel wiederholen.
- **REP ALL** – alle Titel abspielen und wieder von vorne beginnen.
- **REP DIR** – alle Titel des aktuellen Ordners auf einer MP3-CD oder einem USB-Stick wiederholen.



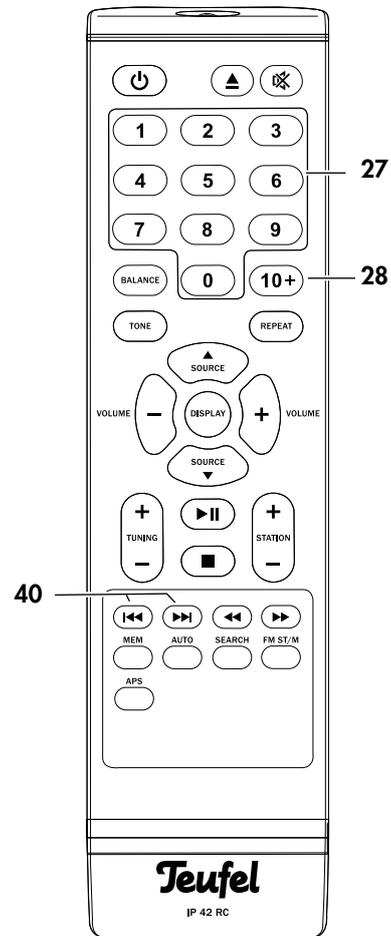
Titelnummer direkt anwählen

Neben der Möglichkeit, die Titel mit den Tasten **40** „▶▶“ bzw. „◀◀“ durchzublätern, haben Sie auch die Möglichkeit, einen Titel direkt mithilfe der Zifferntasten **27** anzuwählen.

- Geben Sie bei einstelligen Titelnummern die gewünschte Nummer mit den Zifferntasten „1...9“ ein.
- Bei zwei- und dreistelligen Titelnummern müssen Sie zunächst mit der Taste **28** „10+“ die Zehner bzw. Hunderterstellen eingeben.

Beispiel: Um die Titelnummer 53 anzuwählen, müssen Sie fünfmal die Taste **28** „10+“ und einmal die Zifferntaste „3“ drücken.

Die Wiedergabe startet automatisch.



Reinigung und Pflege

Reinigen Sie Ihren CD-Receiver regelmäßig mit einem weichen, leicht angefeuchteten Microfasertuch. Beachten Sie dabei bitte die unbedingt die folgenden Hinweise:

Gefahr **Stromschlag-Gefahr!**



Wasser kann in Verbindung mit Spannung führenden Teilen zu elektrischem Stromschlag oder Kurzschluss führen.

- Sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeit in das Gerät gelangt.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker.

Achtung **Beschädigungsgefahr!**



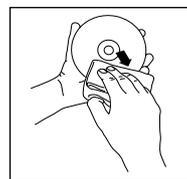
Falsches Reinigungsmittel kann die empfindliche Gehäuseoberfläche beschädigen.

- Verwenden Sie möglichst nur klares Wasser ohne Reinigungszusätze. Bei hartnäckigen Flecken können Sie mildes Seifenwasser verwenden.
- Auf keinen Fall dürfen scharfe Reiniger, Spiritus, Verdünner, Benzin oder Ähnliches für die Reinigung verwendet werden.

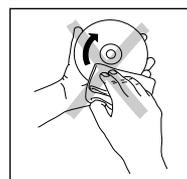
So reinigen Sie Ihre CDs

Zur Reinigung Ihrer CDs ausschließlich für CDs zugelassene Reinigungsmittel verwenden.

Bei Bedarf, die CD mit einem weichen, fusselfreien Tuch von der Mitte zum Rand hin vorsichtig abwischen. Die CD dabei zwischen Zeigefinger und Daumen der anderen Hand festhalten.



Berührungen der Abspielseite der CD mit der Hand können zu Problemen beim Abspielen führen.



Hilfe bei Störungen

Die folgenden Hinweise sollen Ihnen helfen, Störungen zu beseitigen. Sollte dies nicht gelingen, nehmen Sie bitte Kontakt mit unserer Hotline auf (siehe Seite 3). Beachten Sie die Garantiehinweise.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät arbeitet nicht, das Display ist dunkel.	Keine Stromzufuhr.	Kontrollieren Sie den richtigen Sitz des Netzsteckers.
		Prüfen Sie die Funktion der Steckdose mit einem anderen Gerät.
Die Lautsprecher bleiben stumm.	Die falsche Quelle ist ausgewählt.	Richtige Quelle auswählen (siehe Seite 10).
	Lautstärke ist auf »0« gestellt.	Lautstärke erhöhen.
	Kopfhörer angeschlossen.	Kopfhörer aus der Buchse herausziehen. Wenn ein Kopfhörer angeschlossen ist, sind die Lautsprecher abgeschaltet.
	Lautsprecherkabel lose.	Lautsprecheranschlüsse kontrollieren.
Die Wiedergabe ist ver-rauscht.	Grundsätzlich ist der CD-Receiver ein sehr rauscharmes System. Meist „entlarvt“ das im Hochtonbereich sehr gut auflösende Boxensystem die mangelhafte Qualität einer Signalquelle (z.B. von MP3-Dateien).	Sorgen Sie dafür, dass von der Quelle ein einwandfreies Signal zum CD-Receiver gesendet wird.
Schlechter Empfang	Sender weit entfernt bzw. Sendeleistung sehr schwach	Versuchen Sie, den Empfang zu verbessern, indem Sie die Richtung der Antenne ändern. Stellen Sie den Sender mit den Tasten 15 bzw. 42 „TUNING +/-“ optimal ein. Schalten Sie ggf. auf Mono um (Taste 35 „FM ST/M“ drücken).
„NO DISC“	CD falsch herum eingelegt	Legen Sie die CD mit der bedruckten Seite nach oben ein.

Umweltschutz

Batterien und Akkus



Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe*) enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

Batterien und Akkus bitte nur in entladem Zustand abgeben!

*) gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

Entsorgung des Gerätes



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/ seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deshalb sind Elektrogeräte mit dem rechts abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

Technische Daten

Betriebsspannung:	220-240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme, max:	120 W
Maße (B x H x T):	275 x 125 x 350 mm
Nettogewicht:	5,8 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

 Dieses Produkt entspricht den Richtlinien des Rates der Europäischen Gemeinschaft 2004/108/EC und 2006/95/EC

Teufel

Bei Fragen, Anregungen oder Kritik wenden Sie sich bitte an unseren Service:

Lautsprecher Teufel GmbH
Gewerbehof Bülowbogen - Ausgang D1
10783 Berlin (Germany), Bülowstr. 66

Tel.: +49 (0)30 - 300 9 300
Fax: +49 (0)30 - 300 930 930
www.teufel.de

Alle Angaben ohne Gewähr.
Technische Änderungen, Tippfehler
und Irrtum vorbehalten.

Anleitungs-Nr. 91635 / HC-20120816